

Litera

*Правильная ссылка на статью:*

Овсепян С.А. Лингвокультурная специфика семантики слова «счастье» в русском и армянском языках // Litera. 2025. № 2. С.317-331. DOI: 10.25136/2409-8698.2025.2.72624 EDN: DWCKMV URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=72624](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72624)

## **Лингвокультурная специфика семантики слова «счастье» в русском и армянском языках**

**Овсепян Сирануш Андраниковна**

аспирант, Филологический факультет, Российский университет дружбы народов им. П. Лумумбы

117198, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ [siran.hovsepyan.97@mail.ru](mailto:siran.hovsepyan.97@mail.ru)



[Статья из рубрики "Лингвокультурология"](#)

### **DOI:**

10.25136/2409-8698.2025.2.72624

### **EDN:**

DWCKMV

### **Дата направления статьи в редакцию:**

08-12-2024

### **Дата публикации:**

04-03-2025

**Аннотация:** Данная статья посвящена анализу семантики слова «счастье» в русском и армянском языках. В этой работе мы попытаемся показать, что из себя представляет понятие счастье в русском и армянском языковом сознании, какую ценность и значение оно несет для носителей данных языков и сопоставить их. Цель данной статьи показать, что «счастье» является не просто универсальным понятием, а то, что оно способно отражать национально-специфичную структуру языка. Понятие это достаточно абстрактное. Объектом исследования является концепт «счастье» в русском и армянском языках как фрагмент языковой картины мира и ядро семантического поля счастье. Предмет исследования – национально-культурная специфика концепта «счастье» в русском и армянском языках. В процессе исследования были применены такие методы, как метод направленной выборки, классификационный метод, анализ словарных

дефиниций, наблюдение, описательный метод, сопоставительный метод, полевой метод, дефиниционно-компонентный анализ, использующий для описания семантического содержания номинативных единиц, репрезентирующих интерес. Научная новизна определяется тем, что благодаря комплексному анализу появляется возможность выявить национально-специфические особенности семантического наполнения слова «счастье» в русском и армянском языках. Работа представляет собой значимый материал для дальнейшего сопоставительного исследования лексико-семантического поля «счастье» в русском и армянском языках. Основная задача исследования – дать определение понятию «счастье» в русском и армянском языковом сознании (по материалам словарей). Библиография состоит из 30 источников. В данной работе мы рассмотрели 8 словарей, в том числе 6 армянских. Также мы выделили 24 однокоренных слова к слову «երջանկություն» [erjankutyun] и 30 однокоренных слов к слову «բախտ» [bakht]. Слово «երջանկություն» [erjankutyun] – счастье в армянском языке имеет 8 синонимов, а также 3 синонима в переносном значении. В русском языке мы также нашли 8 синонимов к слову «счастье».

### **Ключевые слова:**

семантика, счастье, семантическое наполнение, армянский язык, русский язык, семантическое поле, лингвокультурология, национальная специфика, лингвистика, культура

### **Введение**

«Современные лингвистические исследования характеризуются выраженной антропоцентричностью, то есть сосредоточены на человеке как носителе языка и культуры» [25, с. 1219]. Благодаря советскому и российскому лингвисту В.Н. Телия лингвокультурология стала самостоятельной дисциплиной. 90-е годы XX века считаются началом становления лингвокультурологии. С каждым годом возрастает интерес ученых и молодых исследователей к данному направлению лингвистики.

**Методологической основой** статьи являются теория семантического поля (В.П. Абрамов, В.Н. Денисенко, Й. Трир, Ю.Н. Караулов, В.В. Морковкин, С.Г. Шафиков Г.С. Щур) и лингвокультурология (В.В. Воробьев, В.В. Красных, В.А. Маслова, В.В. Ощепкова, И.А. Стернин, В.Н. Телия, Н.Л. Чулкина, В.М. Шаклеин).

**Теоретической базой** этой работы послужили русские и армянские словари: Н. Абрамов [11], В.И. Даль [8], М. Фасмер [20], Э.Б. Агаян [25], Г.Б. Джаукян [28], А.А. Секоян [29], А.М. Сукиасян [30], а также публикации российских и армянских авторов, в которых проводились контрастивный анализ различных понятий, например, Ц. Ван [2], Г. Вань, Н.К. Шабельская [3], Н.К. Гаспарян [6], Р. Грдзелян [7], А.А. Никогосян [13], Н.В. Носенко, М.А. Савина [14], Г. Оганесян [15], Л.А. Сафаралиева, Н.В. Перфильева [16], О.Н. Спалек [17], С. Сунь, Ч. Чжан [18], А.М. Шатирян [22].

Также мы рассмотрели работы, в которых авторы проводили контрастивный анализ концепта *счастье* в различных языках: Е.Г. Дмитриева, С.В. Кравцова [9], У.И. Идзибагандова [10], Ю. Ли [12].

Особое внимание уделялось работам посвященных исследованию армянского языка.

Отметим, что в РИНЦ нами не обнаружено работпосвященных сопоставительному анализу концепта *счастье* в русском и армянском языках. Этот факт показывает **новизну и актуальность данной работы.**

**Теоретическая значимость** работы заключается в том, что полученные результаты в ходе исследования представляют большой интерес для дальнейших научных поисков в лингвокультурологии.

**Практическая значимость** исследования определяется тем, что его результаты могут быть использованы при чтении курсов по лексикологии, лингвокультурологии, ареальной лингвистике, социолингвистике.

### **Понятие о семантическом наполнении слов**

Среди публикаций по лингвокультурологии обнаруживается множество работ ученых и молодых исследователей, посвященных сопоставительному анализу различных концептов, имеющих национальное специфическое наполнение.

Мы нашли также работы, в которых проводилось лингвокультурное сопоставление различных концептов в различных языках, например, в русском, китайском, испанском, английском, польском, калмыцком, корейском и т.д. Отметим, что большое количество исследований были посвящены русскому и китайскому языкам. Контрастный анализ проводился с такими понятиями, как семья, душа, цвет, любопытство/любопытательность, религия, горе, молодость и т.д. Исследования были посвящены лингвокультурологическому описанию и раскрытию национально-специфических особенностей.

При изучении взаимосвязи языка и культуры полевой метод является наиболее часто используемым. Ю.Н. Караулов подчеркивает, что «теория поля отражает связь языка с действительностью, соотносённость его с внеязыковой реальностью» [\[11, с. 14\]](#). В лингвистике термин поле впервые упомянул в своей речи Й.Трир. По его мнению слова имеют смысл потому, что смыслом обладают другие, смежные с ним слова [\[24, с. 417\]](#).

Разные лингвисты по-разному определяли понятие *поле*, однако, к общему определению так и не пришли. Для того чтобы понять, что из себя представляет понятие *поле*, нам необходимо выделить его основные признаки. Отметим, что поле состоит из ядра, центра и периферии. Основываясь на работе С.Г.Шафикова «Теория семантического поля и компонентной семантики его единиц», мы можем также отметить, что элементы поля находятся во взаимосвязанных отношениях; между элементами поля отношения регулярные; в зависимости от отношений с соседними элементами значимость элемента может меняться [\[23\]](#).

В своей книге «Понимание культур через посредство ключевых слов» А. Вежбицкая отмечает, что язык и общество взаимосвязаны между собой [\[4, с. 14\]](#). Язык дает нам бесценный материал для понимания культуры. Слова могут передать не просто значение и смысл предметов или явлений, они способны показать нам особенности мировоззрения, мышления и менталитета народа.

Семантическое наполнение слова в разных языках может частично или почти полностью совпадать, а может и не совпадать вовсе. Существуют слова, которые имеют специфическое национальное наполнение. К таким словам можем отнести, например, *родина, любовь, семья* и т.д. Без сомнения, мы можем сказать, что семантическое наполнение данных слов в разных языках будет разным. В нашей работе мы будем

определять семантическое наполнение слов *счастье* и *երջանկություն* [erjankutyun] в русском и армянском языках.

Семантическое поле дает возможность отразить объективную реальность, тем самым показывая исследователю элементы такой сложной системы. Данная система состоит из различных единиц. Единицы семантического поля образуют семантическую среду, сети... Они находятся между собой в иерархических отношениях, соотносятся с определенными и конкретными понятиями. Семантическое поле представляет собой объединение различных и многочисленных единиц. Данные единицы объединены общей семантикой.

В современном мире знания человека об окружающих явлениях постоянно пополняются и развиваются. Это несомненно влияет на лексический строй языка. Появляются новые слова, которые автоматически входят в давно существующую систему. Данная система находится в нашем сознании.

### **Анализ слов *счастье* и *երջանկություն* [erjankutyun] в русском и армянском языках**

Семантическое поле *счастье* представляет собой комплекс различных значений и ассоциаций, связанных с понятием счастье. Оно может включать в себя различные слова, словосочетания, фразы и концепты. Благодаря им появляется возможность более глубоко понять, что из себя представляет понятие *счастье*, как его воспринимают носители разных языков и какие факторы на него влияют. Анализ содержания концепта *счастье* в народном сознании позволяет исследовать этническую специфичность [\[10, с. 323\]](#).

Многие великие люди, принадлежащие к разным культурам, по-разному определяли понятие и сущность счастья. В каждой эпохе наполнение, то есть семантика этого понятия была разной. Конечно же, и для каждого индивида оно будет разным. В Древнем Китае счастьем считалось сама жизнь. Китайцы считали, что человека должен прожить свою жизнь счастливо. В Древней Индии смысл счастья заключался в сущности человека. Именно внутри себя нужно было искать счастье. В эпоху Просвещения многие авторы распространяли идею о том, что счастье нужно искать на земле. Такого определения счастья, конечно, мы не найдем в религиозных определениях. Там совершенно иная картина. У некоторых народов значение коллективного счастья намного важнее личного, а для других культур счастье индивида важнее счастья коллектива. Все это показывает, что на восприятие счастья большое влияние оказывают культура и общество, в котором живет человек. Кроме этого, нужно понимать, что счастье каждого человека в некотором смысле индивидуально. Именно этот факт разрешает нам считать семантическое поле *счастье* чрезвычайно богатым для исследования.

Под словом *счастье* мы понимаем такие чувства, которые выражают радость, удовлетворенность жизнью, также понятие *счастье* связано с такими эмоциями, как смех, восторг, спокойствие и т. д.

В русском языке для обозначения чувств удовлетворённости жизнью используют слово *счастье*. В.И. Даль определяет счастье как благополучие, удачная участь, доля, судьба. Благоденствие, земное блаженство, желанная насущная жизнь без горя, смут, тревоги; покой и довольство, все желанное, все то, что покоит и доводит человека, по убеждениям, вкусам и привычкам его [\[8, с. 339\]](#). Счастливым русский человек – это человек, испытывающий радость, как птица во время полёта [\[9\]](#).

При исследовании этимологии слова *счастье* в русском языке мы увидели, что оно имеет праславянское происхождение *\*sъšťestьjě*. *Счастье* – общеслав. Суф.-преф. производное (с помощью приставки *съ-* в значении «хороший» (см. *сдоба*) и суф. (-иј-) от *часть* (через «юс» малый). Буквально – «хорошая часть, доля» [20, с. 816]. Как мы можем заметить, лексическое значение слова *счастье* в русском языке связано с этимологическим.

В «Словаре русских синонимов и сходных по смыслу выражений» Н. Абрамова мы нашли следующие синонимы к слову *счастье*:

1. *благополучие*;
2. *благоденствие*;
3. *благодать*;
4. *блаженство*;
5. *победа*;
6. *удача*;
7. *успех*;
8. *случай* [1, с. 469].

В армянском языке для передачи чувств удовлетворённости жизнью в основном используются слово *երջանկություն* [erjankutyun]. Так как армянский язык относится к индоевропейской языковой семье, составляющую отдельную языковую ветку, большинство армянских слов имеют индоевропейские корни. Слово *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье происходит от индоевропейского корня *\*pr̥i* (+ *անկ*) *\*prāi-*, *\*pr̥i*, что означает любить, соизволять, благоволять. От этого же корня произошли слова во многих других языках. Например, в греческом слово любимый – (*πράως*); в древнеиранском *priyati* – благоволять и так далее [28, с. 228]. В армянском языке этимология слова *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье связано с любовью, благоволием.

В «Толковом словаре современного армянского языка» (Արդի հայերենի բացատրական բառարան) Э.Б. Агаяна *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье имеет три значения:

1. *երջանիկ լինելը* [erjanik linele] – быть счастливым;
2. *երջանիկ վիճակ* [erjanik vichak] – счастливое состояние;
3. *երջանիկ լինելու գոացումը* [erjanik linelu zgacume] – счастливое чувство [25, с. 358].

В «Толковом словаре синонимов армянского языка» (Հայոց լեզվի հոմանիշների բացատրական բառարան) А.М. Сукиасяна слово *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье имеет следующие синонимы:

1. *երանկություն* [eranutyun] – блаженство;
2. *բախտավորություն* [bakhtavorutyun] – счастье, удача;
3. *բարեբախտություն* [barebakhtutyun] – слово состоит из двух частей: *բար* [bar] добро и *բախտ* [bakht] судьба;
4. *բարորդություն* [barorutyun] – благополучие;
5. *երջանկավետություն* [erjankavetutyun] – большое счастье;
6. *երանելիություն* [eraneliutyun] – блаженство;
7. *գերերջանկություն* [gererjankutyun] – слово состоит из двух частей: *գեր* [ger] высшее и *երջանկություն* [erjankutyun] счастье;
8. *բազմերջանկություն* [bazmerjankutyun] – слово состоит из двух частей: *բազմ* [bazm] – разнообразное и *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье [30, с. 290]. Это значит, что счастье может быть разнообразным для носителей армянского языка. С.Г. Воркачев

в своей работе «Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа» отметил, что «счастье – это сумма разнообразных и преходящих наслаждений, которые приносят радость и отличаются друг от друга лишь интенсивностью. Они противостоят несчастью как горю и страданию» [\[5, с. 129\]](#).

В переносном значении слово *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье в армянском языке имеет следующие значения:

1. *արեւ* [arev] – солнце;
2. *առավոտ* [aravot] – утро;
3. *բարի աստղ* [bari astgh] – добрая звезда [\[30, с. 290\]](#).

Исходя из примеров, которые даны в переносном значении, мы можем сделать вывод, что счастье для армянского народа связано с солнцем, новым днем, звездами. Слово *արեւ* [arev] кроме основных своих значений, имеет также переносные – жизнь, бытие, радость, счастье, день, солнцеподобный.

Вышеприведенные примеры показывают, что в армянском языке часто используются слова *բար* [bar] – добро и *բախտ* [bakht] – счастье.

В «Толковом словаре современного армянского языка» (*Ժամանակակից հայոց լեզվի բացատրական բառարան*) под редакцией А.С. Гарибяна мы нашли следующие однокоренные слова к слову *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье:

1. *երջանիկ* [erjanik] – счастливый;
2. *երջանկաբաշխ* [erjankabashkh] – раздающий счастье;
3. *երջանկաբար* [erjankabar] – как счастливо;
4. *երջանկաբեր* [erjankaber] – приносящий счастье;
5. *երջանկագուշակ* [erjankagushak] – гадающий о счастье;
6. *երջանկադեմ* [erjankadem] – с счастливым лицом;
7. *երջանկալի* [erjankali] – полный счастья;
8. *երջանկահար* [erjankahar] – измученный счастьем;
9. *երջանկահիշատակ* [erjankahishatak] – счастливый человек, который удостоился упоминания, человек который оставил добрые воспоминания (так говорят об умерших);
10. *երջանկահորդ* [erjankahord] – веющий счастьем;
11. *երջանկահուշ* [erjankahush] – 1. человек, который оставил добрые воспоминания 2. обещающий счастье;
12. *երջանկանալ* [erjankana] – стать счастливым;
13. *երջանկաշաղ* [erjankashagh] – человек от которого веет счастьем, человек который распространяет счастье;
14. *երջանկաշող* [erjankashagh] – сияющий от счастья;
15. *երջանկապես* [erjankapes] – как счастливо;
16. *երջանկապրար* [erjankaspyur] – распространяющий счастье;
17. *երջանկապայել* [erjankavayel] – прил. наслаждающийся счастьем;
18. *երջանկապար* [erjankavayr] – счастливое место;
19. *երջանկապետ* [erkankavet] – большое счастье;
20. *երջանկացնել* [erjankacnel] – сделать счастливым;
21. *երջանկացում* [erjankacum] – осчастливиться;
22. *երջանկապալ* [erjankapayl] – сияющий от счастья;
23. *երջանկապան* [erjankapar] – славящийся счастьем;

24. *երջանկանքն* [erjankoren] – как счастливо [\[27, с. 358\]](#).

### Анализ слова *բախտ* [bakht] в армянском языке

Слово *բախտ* [bakht] перешло в армянский из персидского языка от слова *بخت*, что означает счастье, удача, везение.

В «Русско-армянском учебном словаре» (Ռուս-հայերեն ուսումնական բառարան) А.А. Секояна представлен перевод слова *счастье* на армянский язык следующим образом:

Счастье – *երջանկություն* [erjankutyun], *բախտավորություն* [bakhtavorutyun], *բախտ* [bakht] – счастье. Например, на мое счастье – *իմ բախտից* [im bakhtic] [\[29, с. 295\]](#).

В «Толковом словаре синонимов армянского языка» (Հայոց լեզվի հոմանիշների բացատրական բառարան) А. М. Сукиасяна слово *բախտ* [bakht] – счастье представлен в 4 статьях:

1. *ճակատագիր* [chakatagir] судьба <...>;
2. *վիճակ* [vichak] – состояние, 2. *դիպված* [dipvatc], *սլուկահար* [patahar] – случай;
3. *հաջողություն* [hajoghutyun] – удача, *բախտավորություն* [bakhtavorutyun] – счастье, *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье, *երանկություն* [yeranutyun] – блаженство, *բարեբախտություն* [barebakhtutyun] – слово состоит из двух частей: *բար* [bar] добро и *բախտ* [bakht] судьба; *հաջողակություն* [hajoghakutyun] – удача, *երջանկավետություն* [erjankavetutyun] – большое счастье, диалектное.: *լուսիք* [nasib] – судьба/счастье, состояние, доля, *ղիմար* [ghsmat] – удача;
4. *բաժուկ* [bazhuk] – линия волос [\[30, с. 110\]](#).

Мы выделили 3 основных значения слова *բախտ* [bakht] в армянском языке: судьба, счастье, удача:

- Слово *բախտ* [bakht] в армянском языке означает **судьба**.

Изначально Бахт являлся духом в армянской мифологии. В народе его представляют в виде юноши или старца с белой бородой и в белом халате. Бахт определяет судьбу и счастье человека, которую в свою очередь записывает на лбу каждого человека при рождении Грох. Грох является духом смерти. В народных поверьях Бахта называют также духом счастья. Считается, что Бахт приносит человеку счастье и везение, однако, Бахт может уйти от человека, если его обидеть. Тогда человека покидает удача, фортуна, то происходят неудачи. Поэтому часто девушки перед Новым годом совершали определенные ритуалы, чтобы вернуть бахт, свое счастье обратно. Отсюда появилось значение судьба в армянском языке. Например:

1. *Բախտը որ կա ծնվելիս է գրվում մարդու ճակատին, նրանից փրձնում չկա, – մեք մտալ մի ուրիշը* [\[26\]](#) – Судьба – это то, что написано на лбу человека, когда он рождается, от него никуда не деться, – вмешался кто-то другой.
2. *Ա՛խ, արտասուքի վախճան, ողբալի բախտ* [\[26\]](#) – О, плачевный конец, прискорбная судьба.
3. *բախտի խաղ* [bakhti khagh] – игра судьбы;
4. *բախտի ծաղր* [bakhti tcaghr] – ирония судьбы;
5. *բախտի վրա հուսալով* [bakhti vra husalov] – надеясь на судьбу;
6. *բախտը փորձել* [bakhte pordzel] – испытать судьбу;

- Слово *բախտ* [bakht] в армянском языке означает **счастье**.



1. Փայփայանքները բախտ համարեցի իմ մենության մեջ [26] – Я считал заботу счастьем в одиночестве.
  2. Զեռի Հովակիմն էլ շարունակ բախտ էր փնտրում և այդպես էլ չհասավ նրան [326 – Дядя Оваким продолжал искать счастье и так и не добрался до него.
  3. Բախտը ժպտաց [bakhte jptac] – счастье улыбнулось.
- Слово *բախտ* [bakht] в армянском языке означает **везение, удача**.
    1. Թե մի գուցե բախտը բանի, կորուստն էլ ետ ջրից հանի [26] – Или, может быть, удача в чем-то и вернет потерю из воды.
    2. *բախտ ունենալ* [bakht unenal] – иметь удачу;
    3. *բախտի անիվ* [bakhte aniv] – колесо фортуны;
    4. *բախտի անիվը շուր է եկել՝ թեքվել է* [bakhti anive shur e ekel' teqvel e] – колесо фортуны повернулось

В «Толковом словаре современного армянского языка» (*Ժամանակակից հայոց լեզվի բացատրական բառարան*) под редакцией А.С. Гарибяна мы также нашли однокоренные слова к слову *բախտ* [bakht]:

- Однокоренные слова к слову *բախտ* [bakht] со значением **судьба**:
  1. *բախտագրություն* [bakhtagrutyun] – то, что написано судьбой;
  2. *բախտակից* [bakhtakic] – иметь одинаковую судьбу, быть в одинаковом состоянии;
  3. *բախտահույս* [bakhtahuys] – надеясь на судьбу;
  4. *բախտահուսորեն* [bakhtahusoren] – надеясь на судьбу;
  5. *բախտընկեր* [bakhtenker] – друг судьбы;
  6. *բախտորոշ* [bakhtorosh] – решающий судьбу;
  7. *բախտահալած* [bakhtahalac] – измученный судьбой;
  8. *բախտանշան* [bakhtanshan] – знак судьбы, означающий счастье;
- Однокоренные слова к слову *բախտ* [bakht] со значением **состояние**:
  1. *բախտակոծել* [bakhtakotcel] – оплакивать свое несчастное состояние;
  2. *բախտածեռնարկում* [bakhtadzernarkum] – в отчаянном состоянии что-либо предпринять;
- Однокоренные слова к слову *բախտ* [bakht] со значением **счастье**:
  1. *բախտաբաշխ* [bakhtabashkh] – раздающий счастье;
  2. *բախտաբեր* [bakhtaber] – приносящий счастье;
  3. *բախտագյուտ* [bakhtagyut] – находящий счастье, гадалка;
  4. *բախտագուրկ* [bakhtazurk] – 1. прил. лишающий счастья; 2. сущ. несчастный человек;
  5. *բախտամետс* [bakhtametc] – очень счастливый;
  6. *բախտավորվել* [bakhtavorvel] – 1. выйти замуж/жениться 2. стать счастливым;
  7. *բախտաշեն* [bakhtashen] – строящий счастье;
  8. *բախտաշարգեվ* [bakhtapargev] – дарящий счастье;
- Однокоренные слова к слову *բախտ* [bakht] со значением **удача**:
  1. *բախտանիվ* [bakhtaniv] – колесо удачи;
  2. *բախտավոր* [bakhtavor] – 1. удачливый; 2. счастливый; 3. приносящий удачу; 4. проявляющий счастье;
- Однокоренные слова к слову *բախտ* [bakht] со значением **гадание и обман**:
  1. *բախտախնդիր* [bakhtakgndir] – авантюрист, аферист;
  2. *բախտախույզ* [bakhtahuyz] – авантюрист, аферист;
  3. *բախտախնդրություն* [bakhtakhndrutyun] – быть аферистом;
  4. *բախտախաղ* [bakhtakhagh] – игра, в которой выигрыш игрока зависит только от удачи, а не от навыков;



5. *բախտատոմս* [bakhtatoms] – лотерейный билет;
6. *բախտագուշակ* [bakhtagushak] – гадалка, гадалщик;
7. *բախտահմա* [bakgtahma] – гадалка, гадалщик;
8. *բախտահմայություն* [bakhtahmayutyun] – гадание судьбы;
9. *բախտացույց* [bakhtacuyg] – доска для построения звёзд, которой астрологи гадали судьбу;
10. *բախտանման* [bakhtanman] – 1. чарующий; 2. похожий на судьбу [\[27, с. 272\]](#).

Приведенные выше примеры (30 единиц), показывают, что слово *բախտ* [bakht] в армянском языке имеет в основном 5 значений: судьба, удача, состояние, счастье, гадание и обман. В данной работе нас интересуют слова со значением счастье. Мы можем сделать вывод, что счастье можно раздать, дарить, найти, гадать о начале, строить, его возможно лишиться. Выйти замуж или жениться также связано с данным понятием.

### Заключение

Дать точное определение понятию *счастье* достаточно сложная задача. В русском языке слово *счастье* используют для описания чувства удовлетворённости жизнью. Иного мнения придерживаются, например, социологи. Счастье – постоянное стремление к новым высотам. Представления о понятии счастье отличались у представителей разных культур и времен – в Древнем Китае, Индии и др. Понятие *счастье* достаточно абстрактное и противоречивое. *Счастье* строится и формируется из различных и многообразных элементов.

В армянском языке для обозначения состояния счастья используют в основном слово *երջանկություն* [erjankutyun], а также в некоторых случаях *բախտ* [bakht]. У слова *բախտ* [bakht] счастье не является его основным значением. Этимология слов *счастье* и *երջանկություն* [erjankutyun] в русском и армянском языках отличаются. В русском языке *счастье* связано с долей, которая выпала человеку. В армянском языке же этимология слова *երջանկություն* [erjankutyun] – счастье связано с любовью, благоволением.

Счастье в армянском языке связано с утром, солнцем, звездами, но в русском языке мы не нашли таких синонимов. При поиске синонимов в армянском языке мы не нашли к слову *երջանկություն* [erjankutyun] синоним *победа*, а *случай* является синонимом только к слову *բախտ* [bakht]. Для более точного анализа необходимо провести дополнительные исследования фразеологических единиц со словом-компонентом *счастье*, провести свободный ассоциативный эксперимент и т.д.

Для армянского народа счастье можно раздать; о счастье можно гадать; счастьем можно наслаждаться и славиться, однако от него возможны и мучения; от счастья люди сияют; лицо может быть счастливым; счастье может быть большим и полным; место может быть счастливым; можно стать счастливым или сделать другого человека счастливым; также человека считают счастливым, если о нем хорошо вспоминают при жизни и после смерти.

Анализ семантического наполнения слов *счастье*, *երջանկություն* [erjankutyun], а также *բախտ* [bakht] показал многообразие данного понятия. В ходе исследования мы пришли к выводу, что на формирование семантического поля влияют множество факторов, особенно культура. При сопоставлении двух и более языков наиболее эффективным способом является сопоставление семантических полей. Семантическое поле наиболее ярко и достоверно отражает связь языка с действительностью. Проанализировав

семантическое наполнение слов счастье, *երջանկություն* [erjankutyun], а также *բախտ* [bakht] в русском и армянском языках, мы нашли множество схожих черт, а также отличительных. Схожие черты указывают на сходства в менталитете и культуре, а отличие подчеркивает специфическую и национальную структуру языка.

В данной работе мы уделили большее внимание семантическому наполнению слова *счастье* именно в армянском языке, так как в русском языке данное понятие является достаточно исследованным. Проанализировав дефиниции словарных статей, мы можем сделать вывод, что для носителей русского и армянского языков *счастье* означает состояние удовлетворенности жизнью, а также сопутствие удачи и успеха. Словарные дефиниции слабо отражают то, что воспринимается языковым сознанием, однако данная работа представляет собой значимый материал для дальнейшего контрастного анализа концепта *счастье* в русском и армянском языках, в том числе на материале словарных дефиниций, фразеологизмов, данных ассоциативных словарей для выявления схожих и отличительных черт в данных языках.

## Библиография

1. Абрамов Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. М.: Русские словари, 1999.
2. Ван Ц. Фразеологические единицы с семантикой «характер человека» в русском и китайском языках // Litera. 2024. № 3. С. 11-20. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.3.70072 EDN: ZBBEOS URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=70072](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=70072)
3. Вань Г., Шабельская Н.К. Отражение концепта «Справедливость» в сознании русского и китайского народов // Litera. 2025. № 1. С. 51-60. DOI: 10.25136/2409-8698.2025.1.72990 EDN: CGYJQJ URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=72990](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72990)
4. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов / пер. с англ. А. Д. Шмелева. М.: Языки славянской культуры, 2001.
5. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. Краснодар: Техн. Ун-т Кубан. Гос. Ун-та, 2002.
6. Гаспарян Н.К. Концепт «деньги» в русской и армянской лингвокультурах // XXIV КИРИЛЛО-МЕФОДИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ. Москва: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2023. С. 140-145. EDN: DTKJBT <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54636811&pff=1>
7. Грдзелян Р. Лексикографический анализ русских и армянских синонимических рядов с семантическим компонентом «высокий» // Вестник Ереванского государственного университета. Русская филология. 2024. № 1(24). С. 19-28. <https://doi.org/10.46991/BYSU.H/2024.10.1.019> URL: [https://journals.ysu.am/index.php/bulletin-ysu-rus-phil/issue/view/vol10\\_no1\\_2024/143](https://journals.ysu.am/index.php/bulletin-ysu-rus-phil/issue/view/vol10_no1_2024/143)
8. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. Т. 4. М.: Рус. яз., 1980.
9. Дмитриева Е.Г., Кравцова С.В. Этнокультурный компонент концепта «счастье» в английской, немецкой, русской и французской фразеологии // II Всероссийская научная конференция «Достижения науки и технологий-ДНТ-II-2023». 2023. № 7. <https://www.doi.org/10.47813/dnit-II.2023.7.275-280> EDN JOLMWF URL: [http://ru-conf.domnit.ru/media/filer\\_public/8f/b4/8fb4c950-0591-4902-89c4-3575de3def54/2009-dnit-ii-2023-doi.pdf](http://ru-conf.domnit.ru/media/filer_public/8f/b4/8fb4c950-0591-4902-89c4-3575de3def54/2009-dnit-ii-2023-doi.pdf)
10. Идзибагандова У.И. Сравнение концепта «Счастье» в русском и даргинском языках // Неофилология. 2022. № 8(1). С. 91-97. DOI 10.20310/2587-6953-2022-8-1-91-97
11. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография / Отв. ред. С.Г. Бархударов. М.: Книжный дом «ЛИБРИКОМ», 2010.

12. Ли Ю. Лексема «счастье» в языковом сознании русских и китайских студентов // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2023. Т. 15, вып. 3. С. 44–53. doi 10.17072/2073-6681-2023-3-44-53
13. Никогосян А.А. Репрезентация концепта «мама» (մայրիկ) в русском и армянском языках (на материале переводов романа В. Сарояна «Мама, я люблю тебя») // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 5. С. 322–324.
14. Носенко Н.В., Савина М.А. Национально-культурная специфика лексем с семантикой «любопытство/любопытность» в русском, английском и итальянском языках // Litera. 2024. № 12. С. 215–223. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.12.72469 EDN: PSXNLP URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=72469](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72469)
15. Оганесян Г. Семантическое поле гнева в повести Л. Н. Толстого «Отец Сергей» // Вестник Ереванского государственного университета. Русская филология. 2024. № 1(24). С. 29–38. <https://doi.org/10.46991/BYSU.H/2024.10.1.038>
16. Сафаралиева Л. А., Перфильева Н. В. Моделирование многомерного лингвокультурного концепта на материале концепта СТАРОСТЬ // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2023. Т. 14. № 4. С. 1217–1234.
17. Спалек О.Н. Лингвокультурные образы Москвы и Варшавы в поговорках русского и польского языков // Litera. 2024. № 6. С. 188–198. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.6.71056 EDN: LQFFRQ URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=71056](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=71056)
18. Сунь С., Чжан Ч. Русская и китайская национальные личности: на материале фразеологизмов, пословиц и поговорок с концептом «семья» // Litera. 2023. № 12. С. 315–327. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.12.69220 EDN: LCRWHH URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=69220](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69220)
19. Сунь С. Русская и китайская национальные личности: на материале фразеологизмов и пословиц с концептом «религия» // Litera. 2024. № 1. С. 192–201. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.1.69478 EDN: CBXQZV URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=69478](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69478)
20. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4-х т. / Пер. и доп. О.Н. Трубачева. М. Астрель, 2004.
21. Церцвадзе М.Г., Кухалашвили М.Н. Языковые средства репрезентации концепта «гостеприимство» в русской и грузинской лингвокультурах // Русский язык в Армении: Вызовы и перспективы. 2023. № 4. С. 166–172.
22. Шатирян А. М. Близость и различия в выражении негативных эмоций в русской и армянской лингвокультурах // Проблемы современной русистики. 2019. № 4(8). С. 99–107. URL: [https://msu.am/wp-content/uploads/2020/01/Альманах-VIII\\_01\\_12\\_2019.pdf?ysclid=m6o1kzzv37922162539](https://msu.am/wp-content/uploads/2020/01/Альманах-VIII_01_12_2019.pdf?ysclid=m6o1kzzv37922162539)
23. Шафиков С.Г. Теория семантического поля и компонентной семантики его единиц / Уфа: Башкирский государственный университет, 1999. URL: [https://sagit.ucoz.com/Resource/Research/Teoriya\\_sem\\_polya.pdf](https://sagit.ucoz.com/Resource/Research/Teoriya_sem_polya.pdf)
24. Trier, J. Sprachliche Felder [Текст] / J.Trier // Zeitschrift für deutsche Bildung. – 1932. – S. 417. Трир, Я. Лингвистические поля [Т] / Я.Трир // Журнал немецкого образования. – 1932. – с. 417.
25. Աղայան Է.Բ. Արդի հայերենի բացատրական բառարան. URL: [http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=24&query=բախտ&l=hy\\_LB](http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=24&query=բախտ&l=hy_LB) (дата обращения: 02.02.2025).
26. Արևելահայերեն ազգային կորպուս URL: [http://web-corpora.net/EANC\\_dialects/search/?interface\\_language=ru&ysclid=m6nyatnfjy200227456](http://web-corpora.net/EANC_dialects/search/?interface_language=ru&ysclid=m6nyatnfjy200227456) (дата обращения 02.02.2025).

27. Ժամանակակից հայոց լեզվի բացատրական բառարան. URL:

[http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?](http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=29&query=բախտ&l=hy_LB)

[dictionaryId=29&query=բախտ&l=hy\\_LB](http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=29&query=բախտ&l=hy_LB) (дата обращения 02.02.2025).

28. Ջահուկյան Գ. Հայերեն ստուգաբանական բառարան. URL:

[http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?](http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=51&dt=HY_HY&pageNumber=2)

[dictionaryId=51&dt=HY\\_HY&pageNumber=2](http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=51&dt=HY_HY&pageNumber=2) (дата обращения 02.02.2025).

29. Սեկոյան Ա. Հ. Ռուս-հայերեն ուսումնական բառարան.

URL:<http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=71> (дата обращения: 02.02.2025).

30. Սուքիասյան Ա.Մ. Հայոց լեզվի հոմանիշների բացատրական բառարան. URL:

[http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?](http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=47&query=բախտ&l=hy_LB)

[dictionaryId=47&query=բախտ&l=hy\\_LB](http://www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=47&query=բախտ&l=hy_LB) (дата обращения: 02.02.2025).

## Результаты процедуры рецензирования статьи

*В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.*

*Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).*

Предметом исследования в рецензируемой работе является лингвокультурная специфика семантики слова «счастье» в русском и армянском языках. Актуальность работы не вызывает сомнения и обусловлена возрастающим интересом лингвистов к анализу языковых явлений, направленному на выявление национально-культурной специфики важнейших категорий этики и позволяющему проследить особенности менталитета народа, его историю, этнические особенности, черты характера людей.

Теоретической базой исследования выступили в основном фундаментальные труды таких отечественных и зарубежных ученых, как А. Вежбицкая, В. А. Маслова, С. Г. Тер-Минасова, А. А. Потебня, Ю. Д. Апресян, В. И. Карасик, Ю. Н. Караулов, А. Н. Лук, И. А. Стернин, М. В. Бахтин, С. Г. Воркачев, Е. И. Горошко, В. В. Ощепкова, С. Г. Шафиков Йост Трир и др. Библиография составляет 29 источников, в том числе 10 лексикографических, соответствует специфике изучаемого предмета, содержательным требованиям и находит отражение на страницах статьи. Однако автор(ы) не апеллируют к актуальным научным работам, изданным в последние 3 года, что не позволяет судить о реальной степени изученности данной проблемы в современном научном сообществе. Методология исследования определена поставленной целью и носит комплексный характер: применяются общенаучные методы анализа и синтеза; описательный метод, включающий наблюдение, обобщение, интерпретацию, классификацию материала; дефиниционно-компонентный анализ, используемый для описания семантического содержания номинативных единиц, репрезентирующих интерес, а также полевый метод. Следует сразу отметить неточность автора(ов) в названии основного метода исследования: «При изучении взаимосвязи языка и культуры, наиболее часто используемым методом является поле. Данный метод является также успешным и эффективным методом при сопоставлении двух и более языков». Насколько нам известно, метода поле не существует.

Анализ теоретического материала и его практическое обоснование позволили автору(ам) выявить схожие и отличительные черты концепта «счастье» в русском и армянском языках: «в русском языке счастье связано с долей, которая ему выпала, а для армянского народа счастье/երջանկություն [erjankutyun] связано с любовью, благоволием», «... для носителей армянского языка, как и для носителей русского, счастье в какой-то степени связано с судьбой». Сделан вывод о том, что «при сопоставлении двух и более языков наиболее эффективным способом является

сопоставление семантических полей. Семантическое поле наиболее ярко и достоверно отражает связь языка с действительностью; на формирование семантического поля влияют множество факторов, особенно культура. В русском и армянском языках семантическое наполнение слова счастье/երջանկություն [erjankutyun] отличаются»).

Теоретическая значимость исследования связана с определенным вкладом результатов проделанной работы в развитие таких современных научных направлений, как когнитивная лингвистика, прагматика, лингвокультурология; в теорию изучения лексико-семантического поля «счастье». Практическая значимость работы заключается в возможности использования ее результатов в вузовских курсах по лингвокультурологии, лексикологии и лексикографии.

Стиль изложения материала тяготеет к научному типу. Однако в тексте встречаются многочисленные опечатки и неточности, что требует авторскую правку: см «границы поля размыты и неопределённые», «Из примеров мы можем заметить, что в счастье в наших руках, мы ?», «Иногда судьба бывает в наших руках, а в некоторых случаях мы не в силах изменить что-либо в нашей жизни. Например, ?», «Как для русского, так и для носителей армянского языков счастье является суммой разнообразных наслаждений», «В русском и армянском языках семантическое наполнение слова счастье/երջանկություն [erjankutyun] отличаются», «Большой интерес к исследованию семантического наполнения слова через анализ семантических полей оправдывает себя», «Цельданной статьи показать, что...» и т. д.

Статья имеет законченный вид; она вполне самостоятельна, оригинальна, будет полезна широкому кругу лиц и может быть рекомендована к публикации в научном журнале «Litera» после устранения указанных выше замечаний.

## **Результаты процедуры повторного рецензирования статьи**

*В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.*

*Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).*

На рецензирование представлена статья «Лингвокультурная специфика семантики слова "счастье" в русском и армянском языках».

Предмет исследования – национально-культурная специфика концепта «счастье» в русском и армянском языках.

Методология исследования основана на сочетании теоретического и эмпирического подходов с применением методов анализа, обобщения и синтеза.

Актуальность работы обусловлена тем, что языковая картина мира направлена в первую очередь на отображение познавательных и ценностных концептов, отмеченных лингвокультурной спецификой и характеризующих носителей определенной лингвокультуры. Концепт «счастье» относится к базовым лингвокультурным концептам, определяющим специфику национального языкового сознания, отражающим национальное мировосприятие и обладающим ценностным содержанием.

Научная новизна исследования заключается в его комплексном характере, проведенный контрастивный анализ позволяет продемонстрировать национально-специфичную структуру русского и армянского языков через призму семантики слова «счастье».

Стиль изложения научный, структура, содержание. Статья написана русским литературным языком. Структура рукописи включает следующие разделы: введение (содержит постановку проблемы, дан обзор теоретической базы исследования); обсуждение (выполнен комплексный анализ слова «счастье», рассмотрено семантическое наполнение слова в разных языках, уделено внимание этимологии слова, выделены основные значения слова, для наглядности приведены иллюстративные

примеры); заключение (автор делает общие выводы); библиография (включает 34 отечественных и зарубежных источника).

Выводы, интерес читательской аудитории.

Исследование выходит за рамки лингвистики и культурологии, полученные результаты будут интересны тем, кто занимается исследованием феномена языковой картины мира и изучением культуры русского и армянского народов. Исследование имеет практическое значение для эффективной коммуникации на межнациональном уровне, проведенный анализ даёт актуальное представление об особенностях концептуализации окружающей действительности русским и армянским народами через призму концепта «счастье», это помогает лучше понимать менталитет носителей культуры и учитывать его в процессе межкультурного общения.

Рекомендации автору:

1. В статье не сформулированы объект, предмет, научная новизна и методологические основы проведенного исследования. Следует также указать объём эмпирического материала, его источники.
2. Объём статьи близок к минимальным требованиям редакции. Возможно, стоит ввести подзаголовки (в тексте статьи есть только «заключение»).
3. Необходимо уделить большее внимание обзору и анализу научных работ, теоретический анализ современных источников также является недостаточным.
4. Нужно унифицировать упоминания имен собственных в статье (в тексте: Ю.Н. Караулов, Йост Трир, А. Сукиасяна).
5. Было бы уместно привести большее количество иллюстративных примеров как подкрепление теоретических измышлений автора статьи о сходствах и различиях. Необходимо унифицировать формат иллюстративных примеров.
6. Следуют упорядочить использование кавычек и перепроверить текст на предмет опечаток, описок и пропусков символов. Вызывает вопрос уместность использования жирного шрифта в тексте. Кроме того, необходимо проверить наличие в тексте ссылок на первоисточники, а также правильность их оформления в статье.
7. Библиографические описания некоторых источников нуждаются в корректировке в соответствии с ГОСТ и требованиями редакции. Стоит расширить библиографию, в том числе увеличить долю отечественных и зарубежных работ за последние 3 года.

Материал представляет интерес для читательской аудитории, но требует доработки, после чего может быть опубликован в журнале «Litera».

## **Результаты процедуры окончательного рецензирования статьи**

*В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.*

*Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).*

Стоит признать, что современные лингвистические исследования характеризуются выраженной антропоцентричностью, то есть сосредоточены на человеке как носителе языка и культуры. Благодаря советскому и российскому лингвисту В.Н. Телия лингвокультурология стала самостоятельной дисциплиной. 90-е годы XX века считаются началом становления лингвокультурологии. С каждым годом возрастает интерес ученых и молодых исследователей к данному направлению лингвистики. Действительно, это так, и работы в указанном методологическом русле актуальны, востребованы, по-своему новы. Рецензируемая статья не является исключением, ибо тематически направлена на дешифровку лингвокультурной специфики семантики слова «СЧАСТЬЕ» в русском и армянском языках. Считаю, что в целом работы самостоятельна, оригинальна,

интересна. Материалы, безусловно, можно использовать в вузовской практике. Стиль работы соотносится с научным типом: например, «При изучении взаимосвязи языка и культуры полевой метод является наиболее часто используемым. Ю.Н. Караулов подчеркивает, что «теория поля отражает связь языка с действительностью, соотносённость его с внеязыковой реальностью» [11, с. 14]. В лингвистике термин поле впервые упомянул в своей речи Й.Трир. По его мнению слова имеют смысл потому, что смыслом обладают другие, смежные с ним слова [24, с. 417]», или «Семантическое поле дает возможность отразить объективную реальность, тем самым показывая исследователю элементы такой сложной системы. Данная система состоит из различных единиц. Единицы семантического поля образуют семантическую среду, сети... Они находятся между собой в иерархических отношениях, соотносятся с определенными и конкретными понятиями. Семантическое поле представляет собой объединение различных и многочисленных единиц. Данные единицы объединены общей семантикой» и т.д. Тема работы автором раскрывается последовательно и планомерно; термины, понятия, которые используются в данном труде, унифицированы. Серьезных фактических неточностей не выявлено, ошибок нет. Аналитика в работе все же превалирует, аргументации позиций достаточно: «При исследовании этимологии слова счастье в русском языке мы увидели, что оно имеет праславянское происхождение \*sъčestъje. Счастье – общеслав. Суф.-преф. производное (с помощью приставки съ- в значении «хороший» (см. сдоба) и суф. (-иј-) от чьясть (через «юс» малый). Буквально – «хорошая часть, доля» [20, с. 816]. Как мы можем заметить, лексическое значение слова счастье в русском языке связано с этимологическим», или «խղճի հոմախիշների բացառաբանական բնույթը» А. М. Сукиасяна слово բախտ [bakht] – счастье представлен в 4 статьях: ճակատագիր [chakatagir] судьба <...>; վիճակ [vichak] – состояние, 2. դիպված [dipvatc], պատահար [patahar] – случай; հաջողություն [hajoghutyun] – удача, բախտավորություն [bakhtavorutyun] – счастье, երջանկություն [erjankutyun] – счастье, երանություն [yeranutyun] – блаженство, բարեբախտություն [barebakhtutyun] – слово состоит из двух частей: բար [bar] добро и բախտ [bakht] судьба; հաջողակություն [hajoghakutyun] – удача, երջանկավետություն [erjankavetutyun] – большое счастье, диалектное.: նսիբ [nasib] – судьба/счастье, состояние, доля, դիմաթ [ghsmat] – удача; բաշուկ [bazhuk] – линия волос [30, с. 110]» и т.д. Методы исследования актуальны, общая аналитическая канва исследования верная; примечательно позиция автора выверена и точна. Автор заинтересована предметом исследования, поэтому всецело старается раскрыть тему полновесно. В финальном блоке отмечено, что «в работе мы уделили большее внимание семантическому наполнению слова счастье именно в армянском языке, так как в русском языке данное понятие является достаточно исследованным. Проанализировав дефиниции словарных статей, мы можем сделать вывод, что для носителей русского и армянского языков счастье означает состояние удовлетворенности жизнью, а также сопутствие удачи и успеха. Словарные дефиниции слабо отражают то, что воспринимается языковым сознанием, однако данная работа представляет собой значимый материал для дальнейшего контрастного анализа концепта счастье в русском и армянском языках, в том числе на материале словарных дефиниций, фразеологизмов, данных ассоциативных словарей для выявления схожих и отличительных черт в данных языках». Фактические требования издания учтены, серьезная правка текст излишня; список источников объемный, разнообразен. Тема как таковая раскрыта, исследовательская задача решена. Рекомендую статью «Лингвокультурная специфика семантики слова «счастье» в русском и армянском языках» к публикации в журнале «Litera» ИД «Nota Bene».